

# ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

13 VOJNI ZBOR

JULIJSKA BENEČIJA



## URADNI LIST ZAVEZNIŠKE VOJAŠKE UPRAVE

Št. 9 — 1. Januar 1946

Vsebina ..... stran 28

Izdaja Zavezniška vojaška uprava pod oblastjo vrhovnega zavezniškega poveljnika na sredozemskem operacijskem področju in vojaškega guvernerja

# Zavezniška vojaška uprava

## 13 VOJNI ZBOR

---

---

### Splošni Ukaz št. 26

#### Nadzor nad cenami bistvenih živiljskih potrebščin ter naprav

*Ker sodim, da je pod sedanjimi razmerami potrebno nadzirati cene določenih bistvenih živiljskih potrebščin ter naprav v tistem delu Julijske Benečije, ki ga upravljajo Zavezniške sile (in je tu označeno kot „ozemlje“),*

*zato zdaj jaz, ALFEED C. BOWMAN, J.A.G.D., višji častnik za civilne zadeve,*

#### U K A Z U J E M :

##### ČLEN I.

#### NAJVIŠJE CENE DOLOČENIH ŽIVLJENJSKIH POTREBŠČIN TER NAPRAV

**Odstavek 1.** — Določene bodo najvišje cene za prodajo na drobno, kakor je tu spodaj odrejeno, naslednjih živiljskih potrebščin ter naprav na ozemlju:

*a) Živiljskih potrebščin :*

Kruh, sveže meso, jajca, testenine, sol, sladkor, sir, kava, maščobe, maslo, mast, olje, sveže ribe v zabojih, sveža zelenjava, posušena zelenjava, sadje, mleko v prahu, kondensirano mleko, riž, jajca v prahu, juhe v prahu, kvas, vino, paradiznikova mezga, kis, marmelada, milo vseh vrst, les, premog, oglje, gorilno olje za peči, vžigalice, čevlji, cigarete, tobak.

*b) Naprave :*

Elektrika (za razsvetljavo in pogon) cestna železnica, avtobus, železnica, voda, plin, brivec, popravilo čeljev, časopisi in kino.

**Odstavek 2.** — Nihče ne sme zahtevati, ponujati, plačati ali sprejeti bodisi posredno ali neposredno ali na kakršen koli način ali s katerimi koli sredstvi cene, ki bi presežale tu določene cene.

##### ČLEN II.

#### KAZEN ZA PREKRŠITEV

Kdor prekrši določbe, navedene v odstavku 2. člena I. tega ukaza, bo kriv prestopka ter bo, če ga bo Zavezniško vojaško sodišče spoznalo za krivega, kaznovan z zaporom ali globo ali obojem, kakor bo sodišče pač določilo. Poleg te kazni pa sodišče lahko odredi *a)* da se živiljske potrebščine, ki tvorijo snov prestopka ter sredstva za prevoz zaplenijo ali zasežejo za Zavezniško vojaško upravo in (ali) *b)* da se prostori, kjer je bil prestopok izvršen, zaprejo za dobo, ki jo bo sodišče določilo, a ne za več ko eno leto, ter da se v njih ne smejo za to dobo opravljati nikaki trgovski posli.

##### ČLEN III.

#### USTANOVITEV JAVNIH POSLOVALNIC ZA CENE

Da se dosežejo nameni tega ukaza, se s tem ustanavljajo naslednje javne posredovalnice za ozemlje, ki bodo imele tu spodaj navedeno oblast in dolžnosti:

- a) odbor za določitev cen,
- b) odbor za izvajanje cen,
- c) odbor za zenačenje cen.

#### ČLEN IV.

### USTANOVITEV, OBLAST IN DOLŽNOSTI ODBORA ZA DOLOČITEV CEN

**Odstavek 1.** — a) Odbor za določitev cen bo sestavljen iz predsednika, in 6 drugih članov, ki jih bo imenovala in odstavljala Zavezniška vojaška uprava.

b) Med temi 6 člani bodo: en zastopnik pokrajinskega odseka za prehrano (Sezione Provinciale dell'Alimentazione - SEPRAL) ter en zastopnik tigovske in industrijske zbornice (Camera del Commercio e dell'Industria), ki jo morata navedeni organizaciji pismeno predlagati Zavezniški vojaški upravi; nadalje en zastopnik izdelovalcev, trije zastopniki konzumentov, od katerih bo vsaj eden zastopnik delavskih organizacij.

**Odstavek 2.** — a) Odbor bo imel dolžnost določiti najvišje cene življenjskih potrebščin ter naprav, naštetih v členu I. tega ukaza, ter bodo obveljale kot najvišje cene, ki jih sme kdo zaračunati, če jih je odobrila Zavezniška vojaška uprava.

b) Kadar razmere tako zahtevajo, odbor zdaj pa zdaj lahko spremeni te cene, in ko zavezniška vojaška uprava te spremembe odobri, bodo spremenjene cene obveljale kot najvišje cene, ki jih sme kdo zaračunati, in zanje bodo veljale vse odločbe tega ukaza.

c) Za življenjske potrebščine in naprave, ki niso bile našete v členu I., bodo glede najvišjih cen veljale določbe člena IX. proglasa št. 2, po katerem stopajo najvišje cene veljavo z dnem njegove prve objave. Odbor pa bo imel oblastčasoma pregledati dejanske cene katerih koli teh življenjskih potrebščin ter naprav in določiti zanje najvišje cene, ki bodo po odobrenju Zavezniške vojaške uprave obveljale kot najvišje cene, ki jih sme kdo zaračunati, in zanje bodo veljale vse odločbe tega ukaza.

c) Najvišje cene, ki jih bo določil odbor, bodo veljavne na vsem ozemlju. Vendar pa bodo v goriškem ter puljskem okrožju ustanovljeni podbori za določitev cen, ki bodo lahko ozemljskemu odboru za določitev cen priporočali spremembe teh najvišjih cen na podlagi krajevnih razmer, ozemljski odbor pa lahko po odobrenju Zavezniške vojaške uprave doseže, da bodo te spremembe veljavne za vsako teh okrožij.

Ozemljski odbor za določitev cen lahko po svojem preudarku poveri podboru za določitev cen oblast, da sem pa tja in od dneva do dneva spremeni najvišje cene določenih življenjskih potrebščin, kadar razmere tako zahtevajo, spremenjene cene pa bodo veljale kot najvišje cene teh življenjskih potrebščin ter bodo morale biti v skladu z odločbami tega ukaza.

Ti podbori za določitev cen bodo sestavljeni iz predsednika ter šestih drugih članov, ki jih bodo imenovali in odstavljali pristojni okrožni komisarji. Pri izbiri predsednika ter članov odborov bo dano pravično in primerno zastopstvo izdelovalcem in konzumentom.

#### ČLEN V.

### USTANOVITEV, OBLAST IN DOLŽNOSTI ODBOROV ZA IZVAJANJE CEN

**Odstavek 1.** — a) Odbor za izvajanje cen bo sestavljen iz predsednika in štirih drugih članov, ki jih bo imenovala in odstranjala Zavezniška vojaška uprava.

b) Med temi štirini zastopniki bodo: en zastopnik okrožnega predsednika tržaškega okrožja, ki ga pismeno predlaga okrožni predsednik; en zastopnik Policijske sile Julijske Benečije in dva zastopnika delavskih organizacij.

**Odstavek 2.** — a) Odbor za izvajanje cen bo imel dolžnost skrbeti za objavo najvišjih cen, kakor jih je določil odbor za določitev cen ter v sodalovanju s policijo na ozemlju nadzirati, da se te cene izvajajo.

b) Odbor za izvajanje cen bo po predhodnem dovoljenju Zavezniške vojaške uprave lahko imenoval, uril ter vodil skupino nadzornikov cen, ki bodo imeli vso policijsko oblast za izvajanje teh najvišjih cen, kakršno ima policija v splošnem po zakonih, ki so bili v veljavi dne 8. septembra 1943.

## ČLEN VI.

### USTANOVITEV, OBLAST TER DOLŽNOSTI ODBOROV ZA ZENAČENJE CEN

**Odstavek 1.** — Odbor za zenačenje cen bo sestavljen iz predsednika ter štirih drugih članov, ki jih bo imenovala ter odstranjala Zavezniška vojaška uprava.

**Odstavek 2.** — a) Odbor za zenačenje cen bo imel dolžnost sprejemati in odločati o vlogah tu spodaj naštetih izdelovalcev življenjskih potrebščin ter lastnikov naprav po denarnem darilu kot odškodnino na podlagi dejstva (če je pri merno dognano), da je najvišje dovoljena cena katere koli teh življenjskih potrebščin in naprav nižja od izdelovalnih strokov ter primernega dobička. Pri razsoji takih vlog bo odbor moral upoštevati, upravo in uspešnost podjetja; imel bo tudi oblast odrejati preiskavo v tem oziru, ki bi bili za to potrebni. Razsodbe glede takih vlog bo morala odobriti Zavezniška vojaška uprava.

b) Življenjske potrebščine in naprave, glede katerih se morajo sprejemati vloge ter dovoliti odškodninska darila, če so upravičena, so sledeča: les, premog, oglje, gorilno olje za peči, elektika (za razsvetljavo in pogon); cestna železnica, voda, železnica in avtobus.

## ČLEN VII.

### DOLOČBE, SKUPNE VSEM ODBOROM

**ODSTAVEK 1.** — Vsi trije odbori bodo z odobrenjem Zavezniške vojaške uprave organizirali skupno tajništvo, ki bo služilo vsem tem odborom istočasno

**ODSTAVEK 2.** — Predsednik ter člani odbora za določitev cen ter pododbor za določitev cen in odbora za izvajanje cen bodo opravljali delo brezplačno a lahko se jim plačajo pristojbine, ki jih bo zdaj pa zdaj določala Zavezniška vojaška uprava. Predsedniku in članom odbora za zenačenje cen pa se bodo izplačevala plača, ki jo bo določila Zavezniška vojaška uprava.

**Odstavek 3.** — Odbor za določitev cen ter odbor za izvajanje cen bosta z odobrenjem Zavezniške vojaške uprave vsak zase imenovala plačanega in zanjih v celoti zaposlenega ravnatelja, čigar plačo bo določila Zavezniška vojaška uprava.

**Odstavek 4.** — Vsak odbor bo zaposlil tako osebje, ki se mu zdi potrebno za izvajanje poslov.

**Odstavek 5.** — Vsak odbor bo smel izdelati pravilnik o postopanju, ki bo po odobrenju Zavezniške vojaške uprave stopil v veljavo.

**Odstavek 6.** — Vsak odbor bo imel oblast, pozivati priče pod kaznijo ter odrejati, da se mu pokažejo ter dajo na razpolago za pregled zapisniki in listine vsake vrste, ki so kakor koli v zvezi s cenami ali stroški.

**Odstavek 7.** — Vsak odbor bo imel oblast zaprisegati v skladu s členom 251 Zakona o civilnih prestopkih.

**Odstavek 8.** — Stroške odborov bo plačevala Zavezniška vojaška uprava v skladu s pravili in postopki, ki bodo pozneje določeni.

Trst, 28. novembra 1945.

H. P. P. ROBERTSON, polkovnik  
za: ALFRED C. BOWMAN  
polkovnik J.A.G.D.  
višji častnik za civilne zadeve



## Splošni ukaz št. 27

### **Popravila hiš, poškodovanih zaradi vojne - dodatek k splošnemu ukazu št 14**

*Ker splošni ukaz št. 14 z dne 14. septembra 1945 skrbi za popravilo zaradi vojne poškodovanih hiš, tako da morajo njih lastniki predložiti prošnje odboru tehničnega zavoda („Genio Civile“) po stanovanjskih odborih, ki naj se ustanovijo v občinah z znatnim številom poškodovanih hiš, in*

*ker ta splošni ukaz skrbi za prispevek petdesetih (50) odstotkov, ki ga plačuje Zavezniška vojaška uprava za stroške popravil po vsakem odobrenem načrtu če ta prispevek ne presega 150.000 lir, in ker se zdi zdaj zaželeno in potrebno izdati dodatek k splošnemu ukazu št. 14, da bi se olajšalo to življenjsko važno delo v tistem delu Julijske Benečije, ki ga upravljajo Zavezniške sile (in se tu omenja kot „ozemlje“).*

*zato zdaj jaz, ALFRED C. BOWMAN, polkovnik, JAGD, višji častnik za civilne zadeve*

#### U K A Z U J E M :

#### ČLEN I.

### **POPRAVILA OD VOJNE POŠKODOVANIH HIŠ, ČE NI BILO ZA TO PREDLOŽENE PROŠNJE**

#### **Odstavek 1.**

Z odobrenjem Zavezniške vojaške uprave v vsakem posameznem primeru in pod spodaj navedenimi pogoji ima vsak odbor tehničnega zavoda („Genio Civile“) na ozemlju pooblastilo in navodilo, da se po lastnikovi prošnji ali privoljenju ali brez teh loti popravil katere koli od vojne poškodovane hiše, o kateri sodi, da je nujno potrebna popravila; lastnik pa bo moral delno plačati stroške, kakor je tu spodaj predvideno.

#### **Odstavek 2.**

Pri opravljanju zgoraj omenjene funkcije se bo odbor tehničnega zavoda („Genio Civile“) lahko posvetoval z občinskim odborom za zgraditev poslopij, ustanovljenim po splošnem ukazu št. 14, s katerim koli drugim stanovanjskim odborom v občini in s kakršno koli drugo javno priznano ustanovo ali organizacijo, ter bo izvajal splošno načelo, določeno v členu I splošnega ukaza št. 14, čigar namen je, da popravi „zgradbe, ki so nujno potrebne za ljudi, ki so brez stanovanja, ki so zaradi vojne izgubili svoje domove ali ki so kot priseljenci živeli v poškodovanih poslopijih ali zgradbah, ki so v zdravstvenem oziru neugodne...“

#### **Odstavek 3.**

Ko bodo popravila končana, bo odbor tehničnega zavoda „Genio Civile“ izročil podroben izkaz celotnih stroškov Zavezniški vojaški upravi, ki bo lastniku zaračunala del te vsote. Ta izkaz bo spisan v obliki ter vseboval podatke, kakor jih bo zahtevala Zavezniška vojaška uprava.

#### ČLEN II.

### **DOLŽNOST LASTNIKOVA, DA NOSI DEL STROŠKOV ZA POPRAVILA**

#### **Odstavek 1.**

Če je odbor tehničnega zavoda („Genio Civile“) opravil popravilo od vojne poškodovane hiše v skladu s prejšnjim členom, bo moral lastnik plačati zavezniški vojaški upravi petdeset (50) odstotkov celotnih stroškov takega popravila.

#### **Odstavek 2.**

Lastnik lahko izpolni svojo obvezo, tako da plača vso vsoto v enkratnem znesku ali da se odloči za to, da bo dolg plačal v štiridesetih enakih polletnih obrokih. Obresti se bodo plačevale v zakonski višini v skladu z zakonom, veljavnim dne 8. septembra 1943.

#### **Odstavek 3.**

Zahteva po plačilu stroškov, kakor je zgoraj določeno, se bo stavila takoj ob začetku popravil. Ta terjatev bo vpisana kot vknjižba na lastnino v pristojno zemljiško knjigo (Libro Tavolare), za kar bo skrbel odbor tehničnega zavoda („Genio Civile“, ki zastopa in deluje v imenu Zavezniške vojaške uprave, ob začetku popravil. Ta vpis bo zakonit in v vsakem pogledu veljaven kot vknjižba na lastnino ter v lastnikovo breme in veljavno ter zadostno opozorilo na terjatev nasproti vsem tretjim osebam.

#### **Odstavek 4.**

Zavezniška vojaška uprava bo lahko stavila terjatev za poravnavo obveznosti v celoti ali delno. Terjatev bo imela prednost pred vsemi drugimi terjatvami do lastnika ter njegovih dolgov, in sicer ne glede na čas, kdaj so ti nastali. Kot jamstvo in za izterjavo obveznosti bo Zavezniška vojaška uprava poleg vseh drugih pravnih sredstev, ki so upniku na razpolago pod vsemi zakoni, veljavnimi na dan 8. septembra 1943, imela tudi iste pravice ter pravna sredstva glede na lastnikovo dejansko in osebno lastnino, ki so na razpolago in se dajo izvajati pri izterjavi zemljiških in drugih davkov, kakor določa člen 2771 civilnega zakonika, razen da v njem postavljene časovne omejitve ne veljajo.

### **ČLEN III.**

#### **SPLOŠNI UKAZ ŠT. 14**

Splošni ukaz št. 14 bo ostal v polni moči in veljavi.

### **ČLEN IV.**

#### **ZNIŽANE NOTARSKÉ PRISTOJBINE**

Notarske pristojbine za izdelavo pogodb ter drugih zakonitih listin v zvezi s popravili od vojne poškodovanih poslopji po tem ukazu ter po ukazu št. 14 so s tem znižane za polovico.

### **ČLEN V.**

#### **KAZEN ZA PRESTOPEK**

Kdor se vmešava ali kakor koli ovira ali skuša vmešavati se ali ovirati odbor tehničnega zavoda (Genio Civile) pri opravljanju funkcij, ki mu jih nalaga ta ukaz, ali kdor se vmešava ali kakor koli ovira ali skuša vmešavati se ali ovirati katero koli osebo ali ustanovo, ki zastopa ta odbor („Genio Civile“) ali zanj dela ali stoji pod njegovim nadzorstvom, ali kdor prekrši ta ukaz v katerem koli drugem pogledu, bo Kriv prestopka ter bo, če ga bo Zavezniško vojaško sodišče spoznalo za krivega, bo kaznovan z globo ali zaporom ali obojim, kakor bo poleg vseh drugih zakonitih kazni pač določilo sodišče.

### **ČLEN IV.**

Ta ukaz bo stopil v veljavo na dan, ko ga bom podpisal.

Trst, dne 28. novembra 1945.

**ALFRED C. BOWMAN**

polkovnik J.A.G.D.,

višji častnik za civilne zadeve

## Splošni ukaz št. 28

## Zaščita poslopij in druge lastnine

*Ker sodim, da je potrebno podzvzeti ukrepe, da se zavarujejo pred poškodbami poslopja, lastnina, ceste in javna shajališča v tistih delih Julijske Benečije, ki jih upravlja Zavezniška vojaška uprava (in se tu nadalje označujejo kot „ozemlje“), zato zdaj jaz, ALFRED BOWMAN, polkovnik, višji častnik za civilne zadeve,*

## U K A Z U J E M :

## ČLEN I.

## Lastnina, ki so jo zasedle Zavezniške sile

Nobeno znamenje, poziv, besedilo ali rizba kakršne koli vrste se ne sme zapisati, naslikati, nabarvati ali načrtati na katero koli hišo, poslopje ali druge zgradbe, ali na zidove, ograje, prizidke, dvorišča (ali na pločnike, ki spadajo k njim ali se jih držijo), ki so jih zasedle ali zasegle Zavezniške sile ali Zavezniška vojaška uprava, prav tako ne na katero koli cesto, ulico ali pločnik na ozemlju brez privoljenja Zavezniške vojaške uprave.

## ČLEN II.

## Javna in zasebna lastnina

Nobeno znamenje, poziv, besedilo ali rizba kakršne koli vrste se ne sme zapisati, naslikati, nabarvati ali načrtati na katero koli cerkev, svetišče, muzej, gledališče, banko, šolo ali na drugo versko ali šolsko poslopje, ali na katero koli javno ali občinsko poslopje ali zavod, ali na katero koli zasebno poslopje ali last, ali na kateri koli zid, ograjo, prizidek ali dvorišče, ki spada k njim ali se jih drži, ali na kakršno koli drugo zgradbo, ki je izpostavljena javnemu pogledu brez pisanega dovoljenja njih lastnikov ali stanovalcev.

## ČLEN III.

## Prestopki

*Odsek I.* — Kdor se namerava lotiti katerega izmed dejanj, omenjenih v členih I ter II ali svetuje, pomaga ali naroči komu drugemu, naj se loti takih dejanj, bo kaznovan kot glavni krivec.

*Odsek II.* — Vsak poskus pričeti se katerega teh dejanj, ki predstavljajo prestopke tega ukaza, bo kaznovan v isti meri, kakor če bi bilo dejanje izvršeno.

## ČLEN IV.

## Kazni

Kdor prekrši katero koli odredbo tega ukaza bo, če ga bo Zavezniško vojaško sodišče spoznalo za krivega, kaznovan z zaporom ali globo ali obojim, kakor bo sodišče pač določilo.

## ČLEN V.

## Veljavnost ukaza

Ta ukaz bo stopil v veljavo na ozemlju na dan njegove prve ondotne objave.

Trst 2. decembra 1945.

ALFRED C. BOWMAN

polkovnik J.A.G.D.

Višji častnik za civilne zadeve

## Ukaz št. 29

**Preklic splošnega ukaza št.19, po katerim ni bilo potrebno italijan-  
sko državljanstvo za vstop v javno službo.**

### PREKLIC SPLOŠNEGA UKAZA ŠT. 19.

*Ker imam za primerno, da prekličem splošni ukaz št. 19 z dne 13. oktobra 1945, zato zdaj jaz, ALFRED C. BOWMAN, polkovnik, J.A.G.D., višji častnik za civilne zadeve*

### U K A Z U J E M :

#### ČLEN I.

Splošni ukaz št. 19 je preklican

Splošni ukaz št. 19 z dne 13. oktobra 1945, ki nosi naslov „Preklic sedanjega zakona, po katerem ne more biti v javni službi, kdor nima italijanskega državljanstva“, je s tem preklican.

#### ČLEN II.

#### Veljavnost ukaza

Ta ukaz bo stopil v veljavnost, ko ga bom podpisal.

Trst, dne 5. decembra 1945.

**ALFRED C. BOWMAN**  
polkovnik, J.A.G.D.,  
višji častnik za civilne zadeve

## Upravni ukaz št. 14

### Združitev zavodov "UDIS" in "SEPRAL"

*Ker je zdaj očitno, da vlada neskladnost v namenih zakonov, ki zadevajo službena opravila zavodov Pokrajinskih uradov za razdelitev (Uffici Provinciali Distribuzione — UDIS) ter Pokrajinskega odseka za prehrano (Sezione provinciale dell'Alimentazione — SEPRAL) na zasedenem ozemlju Julijske Benečije, in ker sodim, da bo v korist vseh, ki jih to zadeva, da Pokrajinski odsek za prehrano (Sezione Provinciale dell'Alimentazione) prevzame vso pravico in vso oblast, ki jih imajo sedaj Pokrajinski uradi za razdelitev (Uffici Provinciali di Distribuzione),*

*zato sedaj jaz, ALFRED C. BOWMAN, polkovnik, J.A.G.D., višji častnik za civilne zadeve, v imenu vrhovnega poveljnika ter vojaškega guvernerja*

### U K A Z U J E M :



#### *Odsek I*

Obstoječi zakoni, ki ustanovljajo ter vzdržujejo v polni moči ter veljavi ta zavod, znan pod imenom „UDIS“ (Ufficio Provinciale di Distribuzione — Pokrajinski uradi za razdelitev), po vsem zasedenem tržaškem ozemlju, z uradi v Trstu, Gorici in Pulju, so s tem proglašeni za nične in neveljavne ter nimajo več zakonske moči.

#### *Odsek II*

Vse pravice, koristi in ugodnosti, ki so nekoč pripadale omenjenim Pokrajinskim uradom za razdelitev (Uffici Provinciali di Distribuzione), preidejo na Pokrajinski zavod za prehrano (Sezione Provinciale dell'Alimentazione — SEPRAL) ter imajo vso izvršujočo moč.

#### *Odsek III*

Vse imetje, ki ga ima sedaj v lasti omenjeni „UDIS“, se bo preneslo na navedeni „SEPRAL“; ta pa bo prevzel ter plačal vse račune, glede katerih je označeni „UDIS“ upnik ali dolžnik.

#### *Odsek IV*

Vse pogodbe, ki so zdaj v veljavi ali bodo pozneje stopile v veljavo, bo prevzel „SEPRAL“, ne glede na njih vsebino in namene. Prav tako bo „SEPRAL“ prevzel sedaj veljavne pogodbe glede na delo, nameščence in ostalo uslužbenstvo, tako da pride vse sedanje osebje „UDIS“ pod „SEPRAL“.

#### *Odsek V*

„SEPRAL“ bo imel polno pravico objavljati odredbe in pravilnike glede ravnanja omenjenega „UDIS-a“, a ne bo izdajal nikakih odredb ali pravilniko, ki bi spreminjali, popravljali ali razveljavljali kateri koli odsek ali del tega ukaza. Sleherna odredba ali pravilnik, ki je sedaj v polni veljavi ter zadeva zvišanje ali znižanje katerih koli pristojbin ali taks, določenih glede kakršnega koli upnika, bo ničen in neveljaven, če ne bo prej sakncioniran in potrjen po Zavezniški vojaški upravi.

#### *Odsek VI*

Ta ukaz velja za vse zasedeno ozemlje ter bo stopil v veljavo v njem na dan njegove prve ondotne objave.

Trst, 4 Decembra 1945.

Po ukazu

**ALFREDA C. BOWMANA**

polkovnika, J.A.G.D.

Višjega častnika za civilne zadeve

## Z A V E Z N I Š K A V O J A Š K A U P R A V A

13 vojni zbor

### Ukaz št. 46

#### Preosnova "Poljedelskih konzorcijev" ("Consorti Agrari")

Ker so bile z zakonom z dne 18. maja 1942, št. 566, izdane določbe za organizacijo Zveze „poljedelskih konzorcijev“ in „poljedelskih konzorcijev“ samih in ker je bila s členom 3. odloka z dne 26. decembra 1942 odobrena nova oblika pravilnika, ki se nanaša na pokrajinske poljedelske konzorcije in ker so bili z odloki z dne 11. februarja 1943 po ministrstvu odobreni pravilniki, ki ustanovljajo ter urejujejo pokrajinske poljedelske konzorcije v tržaški, goriški ter puljski pokrajini in

ker sodim, da je potrebno, da se preosnovijo poljedelski konzorciji v tistem delu Julijske Benečije, ki ga upravlja Zavezniška vojaška uprava (in se tu imenuje, „ozemlje“),

zato zdaj jaz, ALFRED C. BOWMAN, polkovnik, J.A.G.D., višji častnik za civilne zadeve na ozemlju

## U K A Z U J E M

tole :

### ČLEN I.

#### USTANOVITEV OZEMELJSKEGA URADA POLJEDELSKIH KONZORCIJEV („CONSORZI AGRARI“)

a) S tem se ustanavlja urad, ki bo nosil ime „Ozemeljski urad poljedelskih konzorcijev“. Pridružen bo tržaškemu uradu Zveze poljedelskih konzorcijev ter tamkaj imel svoj sedež.

b) Omenjeni Ozemeljski urad bo imel sledeče funkcije, oblasti, pravice in dolžnosti :

- 1) Opravljal bo vse funkcije, ki jih Zveze poljedelskih konzorcijev daje medpokrajinskim uradom.
- 2) Opravljal bo funkcije tržaškega urada Zveze poljedelskih konzorcijev.
- 3) Deloval bo kot osrednja ustanova za izvajanje namenov, ukazov in navodil Zavezniške vojaške uprave po vsem ozemlju, in sicer v vseh zadevah, ki mu jih odkaže ta Zavezniška uprava.
- 4) Urejal bo delovanje pokrajinskih poljedelskih konzorcijev, ki se bodo poslej imenovali „okrožni poljedelski konzorciji“.

Ozemeljski urad bo v vseh omenjenih funkcijah pod nadzorstvom Zavezniške vojaške uprave ter se bo moral ravnati po njenih ukazih ter ngovodilih.

### ČLEN II.

#### NADZORNI ODBOR OZEMELJSKEGA URADA POLJEDELSKIH KONZORCIJEV

a) S tem se ustanavlja nadzorni odbor Ozemeljskega urada poljedelskih konzorcijev. Sestavljali ga bodo :

- 1) Predsednik in podpredsednik upravnega odbora vsakega okrožnega poljedelskega konzorcija v mejah ozemlja.
- 2) Zastopnik, ki ga imenuje ozemeljski kmetijski nadzornik s pismenim odobrenjem Zavezniške vojaške uprave.
- 3) Zastopnik, ki ga bo imenoval glavni urad Italijanske banke na ozemlju s pismenim odobrenjem Zavezniške vojaške uprave.

Člani tega nadzornega odbora bodo v funkciji samo za dobo 6 mesecev od dneva nastavitve, odstavi pa jih lahko samo Zavezniška vojaška uprava s pismenim ukazom. Njihovi nasledniki bodo imenovani in odstavljeni na isti način ter bodo v funkciji za isto dobo.

b) Omenjeni nadzorni odbor bo imel naslednje naloge :

- 1) Skrbel bo za interese članov in uslužbencev raznih poljedelskih konzorcijev, ki so na ozemlju.
- 2) Pomagal bo Zavezniški vojaški upravi pri dejanskem izvajanju vseh navodil, izdanih od te uprave v trgovsko-poljedelskih zadevah in ki jih uprava prepušča odboru.
- 3) V določenih razdobjih bo pregledal tehnično, finančno ter upravno delo, ki ga opravljajo Ozemeljski urad ter razni poljedelski konzorciji na ozemlju.
- 4) Oddajal bo Zavezniški vojaški upravi poročila o pregledih, omenjenih v prejšnjem odstavku, pregledal računsko knjige in sestavljal inventarje o trenutnih zalogah ter zbiral druge podatke, ki bi jih Zavezniška uprava sem ter tja zahtevala.
- 5) Dajal bo nasvete Zavezniški vojaški upravi glede vseh trgovsko-poljedelskih zadev, ki bi mu jih ta poverila.

Nadzorni odbor bo pri opravljanju navedenih nalog vselej pod nadzorstvom Zavezniške vojaške uprave, ter se bo moral ravnati po njenih ukazih in navodilih.

c) Višji uradnik Ozemeljskega urada, čigar ustanovitev je bila prej omenjena, ter ravnatelj vsakega okrožnega poljedelskega konzorcija na ozemlju, se bosta udeleževala vseh sej nadzornega odbora. Imela bosta pravico sodelovati v vseh razpravah na teh sejah, ali brez pravice glasovanja.

### ČLEN III.

#### UPRAVA OKROŽNIH POLJEDELSKIH KONZORCIJEV

a) S tem se ustanavlja upravni odbor za vsak okrožni poljedelski konzorcij, ki je na ozemlju. Vsak tak upravni odbor bo sestavljen iz 7 članov, od katerih bodo trije zemljiški posestniki, ki so člani okrožnega poljedelskega konzorcija, za katerega gre, trije poljedelski delavci, ki so tudi člani omenjenega konzorcija, ter eden, ki bo imenovan po sporazumu med krajevnimi upravniki naslednjih finančnih ustanov:

*Goriško okrožje:* Banca d'Italia, Cassa di Risparmio di Gorizia, Banca Commerciale Italiana, Banca del Friuli, Banca Nazionale del Lavoro.

*Puljsko okrožje:* Banca d'Italia, Cassa di Risparmio di Pola, Credito Italiano, Banca Nazionale del Lavoro, Banca Commerciale.

*Tržaško okrožje:* Banca d'Italia, Banca Commerciale Italiana, Credito Italiano, Banco di Roma, Banco di Napoli, Banco di Sicilia, Banca Nazionale del Lavoro, Banca d'America e d'Italia, Cassa di Risparmio di Trieste, Banca Polare Giuliana, Banca Triestina.

Člani, ki so zemljiški posestniki in poljedelski delavci, bodo izvoljeni na seji članov njihovega konzorcija. Obstoječi odbor vsakega okrožnega poljedelskega konzorcija bo v petnajstih dneh, od kar je ta ukaz stopil v veljavo, sklical občni zbor za tako izvolitev. Omenjeni odbor bo sklical občni zbor tako, da ga bo najmanj deset dni poprej objavil v listih „Giornale Alleato“ ter „Glas zaveznikov“.

Noven član, ki bi bil imenovan ali izvoljen, kakor je zgoraj določeno, ne bo smel nastopiti mesta, dokler njegovega imenovanja ali izvolitve ni pisмено odobril okrožni komisar Zavezniške vojaške uprave. Člani bodo v funkciji za dobo 6 mesecev od dneva, ko je bila njihova nastavitve ali izvolitev odobrena, kakor je bilo zgoraj omenjeno. Te in njihove naslednike bo mogel odstavit samo krajevni okrožni komisar pri Zavezniški vojaški upravi. Nasledniki teh članov bodo izvoljeni ali nastavljeni na isti način ter bodo morali biti prav tako odobreni kakor prvotni člani.

b) Upravni odbor bo imel oblast, dolžnosti, pravice ter funkcije, ki jih daje zakon ravnateljskemu odboru ter vodstvenemu odboru pokrajinskega poljedelskega konzorcija, v kolikor je to v soglasju z določili tega ukaza. Pri opravljanju svojih funkcij bo pod nadzorstvom Zavezniške vojaške uprave ter se bo moral ravnati po njenih ukazih in navodilih.

c) Upravni odbor vsakega okrožnega poljedelskega konzorcija bo v teku 35 dni po dnevu, ko bo ta ukaz stopil v veljavo, sklical občni zbor članov omenjenega konzorcija. Ta občni zbor bo sklical na isti način, kakor se sklicuje občni zbor, omenjen v odstavku a) tega člena. Nadaljnji občni zbori, ki bodo sklicani na podoben način, se bodo vršili kadar in kakor bo upravni odbor sodil, da je potrebno, a vsaj enkrat vsake tri mesece.

Na prvem občnem zboru, ki ga skliče prvi upravni odbor, postavljen ali izvoljen po določilih tega ukaza, mora biti za sklepčnost navzočih 75% članov konzorcija, na nadaljnjih občnih zborih pa 60%.

Predlog ali sprememba se lahko sprejme ali zavrne na katerem koli občnem zboru, ki ga je sklical upravni odbor, na podlagi izglasovanja večine članov konzorcija, ki so navzočni na omenjenem zboru.

d) Člani vsakega upravnega odbora, ki so bili imenovani ali izvoljeni po določbah tega ukaza, bodo v teku dveh dni, potem ko je krajevni okrožni komisar pri Zavezniški vojaški upravi odobril izvolitev ali imenovanje teh članov, izvolili predsednika in podpredsednika, od katerih bo eden zemljiški posestnik, drugi pa poljedelski delavec.

e) Vsa obvestila, po katerih se sklicujejo občni zbori, kakor določa ta člen, bodo morala navajati dan, uro in kraj, kje se bo sklicani občni zbor vršil. En odtis vsakega takega vabila je treba poslati krajevnemu okrožnemu glavnemu stanu Zavezniške vojaške uprave na dan po njegovi objavi v dnevnikih, kakor je zgoraj določeno.



#### ČLEN IV.

#### OSEBE, KI SO IZKLJUČENE OD ODBORNIŠTVA

Kdor ima kako dobičkanosno mesto pri kateri koli državni ali javni oblasti ali uradu, ali kdor je uradnik (naj bo za to plačan ali ne) pri kakršnem koli politični stranki ali organizaciji, ne more biti nastavljen pri nobenem konzorciju ali odboru, omenjen v tem ukazu.

#### ČLEN V.

#### PREKLIC ZAKONOV IN ODREDB, KI SO V NESOGLASJU S TEM UKAZOM.

Vsi zakoni, odloki, ukazi ter navodila, ki so v nesoglasju z določili tega ukaza, bodo neveljavni v toliko, v kolikor niso v skladu.

#### ČLEN VI.

#### VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz bo stopil v veljavo po vsem ozemlju na dan, ki je označen na ovitku „Uradnega lista“ Zavezniške vojaške uprave, v katerem bo prvič objavljen.

Trst, dne 26. novembra 1945.

**ALFRED C. BOWMAN**  
polkovnik J.A.G.D.,  
višji častnik za civilne zadeve



II DEL

TRŽAŠKO OKROŽJE

## Okrožni ukaz št. 32

### IMENOVANJE KOMISIJ POD UKAZOM ŠT. 15 ZA IZDAJO TRGOVSKIH DOVOLJENJ ZA POTUJOČE PRODAJALCE TER IZDAJA DELAVSKIH KNJIŽIC OBRTRNIKOM

*Jaz, J. C. SMUTS, polkovnik, okrožni komisar v Trstu, na podlagi oblasti,  
ki mi je daje člen II ukaza št. 15, s tem*

#### UKAZUJEN

*da so spodaj navedene osebe imenovane za člane komisij, ki so bile znova ustanovljene  
v smislu omenjenega ukaza:*

#### 1) GRADO

*1) Komisija za izdajo trgovskih dovoljenj.*

Pozzar Guido di Giuseppe, Devico Giuseppe fu Giovanni - trgovski zastopniki; Stocco Luigi fu Giuseppe - zastopniki ročnih in intelektualnih delavcev.

*2) Komisija za izdajo dovoljenj potujočim prodajalcem*

Pozzar Guido fu Giuseppe, Marocco Matteo fu Nicolò - trgovski zastopniki; Olivotto Bruno fu Antonio, Lugnan Salvatore fu Baldassare - zastopniki potujočih prodajalcev.

*3) Komisija za izdajo obrtnih knjižic nekaterim vrstam rokodelstva.*

Giorda Francesco fu Luigi - zastopnik rokodelcev; Gaddi Giovanni fu Balsamino - zastopnik obrtnikov; Marchesan Nicolò di Sebastiano - zastopnik industrijskih delavcev; Zollia Mario - zastopnik trgovskih delavcev.

#### 2) TRŽIČ

*1) Komisija za izdajo trgovskih dovoljenj.*

Neri Gregorio fu Giuseppe, Deiuri Giovanni fu Giuseppe - trgovski zastopniki; Brovedani Domenico fu Giovanni, Volarig Rodolfo fu Ermidio - zastopniki ročnih in intelektualnih delavcev.

*2) Komisija za izdajo dovoljenj potujočim prodajalcem.*

Utili Pietro fu Paolo, Spanghero Fausto di Luciano - trgovski zastopniki; Macarini Umberto fu Pietro, Erraco Ettore fu Serafico - zastopniki potujočih prodajalcev.

*3) Komisija za izdajo obrtnih knjižic nekaterim vrstam rokodelstva.*

Mosetti Giovanni fu Giuseppe - zastopnik rokodelcev; Tedeschi Alberto fu Ferdinando - zastopnik obrtnikov; Pin Luciano fu Angelo - zastopnik industrijskih delavcev; Colautti Antonio fu Antonio - zastopnik trgovskih delavcev.

#### 3) MILJC

*1) Komisija za izdajo trgovskih dovoljenj.*

Frausin Nicolò fu Antonio, Murani Giuseppe fu Pietro - trgovski zastopniki. Bencina Giovanni di Giovanni, Ubaldini Giampaolo fu Domenico - zastopniki ročnih in intelektualnih delavcev.

11) *Komisija za izdajo dovoljenj potujočim prodajalcem.*

Donaggio Ezeo fu Angelo, Quargnali Ugo fu Giuseppe - trgovski zastopniki ; Crevatin Sebastiano fu Antonio, Pobega Lucia fu Antonio - zastopniki potujočih prodajalcev.

3) *Komisija za izdajo obrtnih knjižic nekaterim vrstam rokodelstva.*

Santalessa Dante fu Francesco - zastopnik rokodelcev ; Matassi Giampaolo fu Giovanni - zastopnik obrtnikov ; Drioli Ernesto fu Nicolò - zastopnik industrijskih delavcev ; Vecchiet Giovanni fu Giovanni - zastopnik trgovskih delavcev.

4) **RONCHI**

1) *Komisija za izdajo trgovskih dovoljenj.*

Bassi Giuseppe fu Domenico, Braulin Antonio fu Lorenzo - trgovski zastopniki ; Ermacora Giuseppe fu Angelo, Candido Soranzio fu Angelo - zastopniki ročnih in intelektualnih delavcev.

2) *Komisija za izdajo dovoljenj potujočim prodajalcem.*

De Carli Giovanni, Trevisan Riccardo - trgovski zastopniki ; Cudin Antonio, Furlan Giuseppe - zastopniki potujočih prodajalcev.

3) *Komisija za izdajo obrtnih knjižic nekaterim vrstam rokodelstva.*

Calligaris Ugo fu Giuseppe - zastopnik rokodelcev ; Vriz Raffaele fu Giuseppe - zastopnik obrtnikov ; Miniussi Antonio fu Costantino - zastopnik industrijskih delavcev ; Lena Armando di Lodovico zastopnik trgovskih delavcev.

5) **SAN CANZIAN D' ISONZO**

1) *Komisija za izdajo trgovskih dovoljenj.*

Spanghero Vincenzo fu Giacomo, Aloisio Luigi fu Luigi - trgovski zastopniki ; Gregorin Giovanni di Giacomo, Gregorin Valerio di Oscar - zastopniki ročnih in intelektualnih delavcev.

2) *Komisija za izdajo dovoljenj potujočim prodajalcem.*

Spanghero Luigi fu Oreste, Aloisio Domenico fu Luigi - trgovski zastopniki ; Gratton Mario fu Francesco, Pacor Angelo di Giovanni - zastopniki potujočih prodajalcev.

3) *Komisija za izdajo obrtnih knjižic nekaterim vrstam rokodelstva.*

Movio Giuseppe fu Pietro - zastopnik rokodelcev ; Giulin Umberto di Sante - zastopnik obrtnikov ; Colombi Giuseppe fu Antonio - zastopnik industrijskih delavcev ; Turus Amerigo fu Eugenio - zastopnik trgovskih delavcev.

6) **SAN DORLIGO DELLA VALLE**

1) *Komisija za izdajo trgovskih dovoljenj.*

Bevk Milan fu Ernesto, Zeriali Romano fu Giovanni - trgovski zastopniki ; Mauri Giuseppe di Michele, Giuliani Giusto fu Pietro - zastopniki ročnih in intelektualnih delavcev.

2) *Komisija za izdajo dovoljenj potujočim prodajalcem.*

Bevk Milan fu Ernesto, Zeriali Romano fu Giovanni - trgovski zastopniki ; Bevilacqua vedova Fabris Maria, Kuret por Giuliani Antonia - zastopniki potujočih prodajalcev.

Carli Daniele fu Antonio - zastopnik rokodelcev ; Tomazic Antonio fu Antonio - zastopnik obrtnikov ; Mihalic Vittorio fu Giuseppe - zastopnik industrijskih delavcev ; Malalan Celestino di Giovanni - zastopnik trgovskih delavcev.

#### DAN VELJAVNOSTI

Ta ukaz bo stopil v veljavo v vsaki občini na dan njegove prve odotne objave.

Trst, dne 29 novembra 1945

**J. C. SMUTS**  
podpolkovnik  
okrožni komisar v Trstu

## Z A V E Z N I Š K A   V O J A Š K A   U P R A V A

Tržaško okrožje

### Okrožni ukaz št. 33

#### NAVODILA ZA STANOVANJSKI ODBOR V TRŽIŠKI OBČINI

*Na veljavo pravic, ki so razvidne iz splošnega ukaza št. 10, se objavljajo sledeča navodila za stanovanjski odbor v tržaški občini, in*

*Jaz, FRANCIS JOHN ARMSTRONG, podpolkovnik, okrožni Komisar*

#### U K A Z U J E M :

1. — Lastniki (brez razlike če so lastniki posamezne osebe, družbe, društva ali druge ustanove), upravniki in vratarji zgradb, ki se nahajajo v občini Monfalcone (inkl. predmestji) bodo morali naznaniti pri uradu odbora za stanovanja tekom enega tedna po objavi tega ukaza kakršno si bodo nezasedeno stanovanje, čeprav dotični najemniki nadalje plačujejo najemnino in so vzeli drugo stanovanje ali so drugod preselili družino.

2. — Gori označeni lastniki in sploh nobena oseba ne bodo smeli oddajati v najem nikakih prostorov brez predhodne pismene odobritve od strani odbora za stanovanja. Ta odobritev se zahteva tudi v primeru podnajema in za vse pogodbe ki so bile sklenjene pred objavo tega ukaza, če so te pogodbe še neizvršene.

3. — Predaja lasti ali najem gori označenih prostorov pod kakršnim si bodi pogojem, brez pismene odobritve, kakor predpisana v členu št. 2, bo neveljaven in prostori bodo ostali na razpolago stanovanjskemu odboru.

4. — Samo tu špodaj omenjene osebe bodo smele prositi za stanovanje. Prošnja se bo pisala na posebni tiskovini ki jo izdaja urad stanovanjskega odbora. Kategorije tistih, ki so izgubili svoje stanovanje in ki morajo stalno živeti v tržaški občini so :

- 1) osebe, ki so bile poškodovane po bombah ;
- 2) osebe, ki so bile preganjane iz političnih vzrokov ;
- 3) begunci ;

4) osebe, ki so v preteklosti živeli v hišah ali v stanovanjih, ki jih sedaj zasedajo politične ali vojaške oblasti.

5. — Svobodna stanovanja bo prisilcem nakazal urad za stanovanja z odobritvjo od strani predsednika stanovanjskega odbora. Proti nakazu urada za stanovanja se bo smel izročiti stanovanjskemu odboru pismeni ugovor v treh dneh po objavi nakaza po uradu.

6. — Kdorkoli bo pregrešil proti postavam, ki jih vsebuje ta ukaz, bo kaznovan na temelju člena 650. italijanskega zakonika ali odseka 42. člena 5. prvega proglasa Z.V.U. Poleg tega se bo preklevalo vratarju policijsko dovoljenje.

Trst, dne 7. December 1945.

**FRANCIS JOHN ARMSTRONG**  
Podpolkovnik  
Tržaški okrožni Komisar



GORIŠKO OKROŽJE

Z A V E Z N I Š K A   V O J A Š K A   U P R A V A  
Goriškega okrožja

---

Okrožni ukaz št. 46

IMENOVANJE TAJNIKOV UDRUŽENJA DRUŽIN PADLIH, POHABLJENCEV,  
CIVILNIH INVALIDOV VSLED VOJNIH PONESREČENJ IN DRUGIH  
ORGANIZACIJ

*Jaz, K. L. SHIRK, Major A. U. S. Guverner Goriškega Okrožja*

**ODREJAM**

*da je*

1. — s tem odlokom gospod LUCIANO SCHNABL imenovan tajnik Udruženje Družin padlih, pohabljenecv in civilnih invalidov vsled vojnih ponesrečenj;
2. — s tem odlokom Dr. FRANC DANELON imenovan tajnik Pokrajinske Zveze Udruženja pohabljenecv in vojnih invalidov;
3. — s tem odlokom gospa Viljemina BOHM-TREBBI imenovana tajnica Pokrajinskega Odbora Vojnih sirot v Gorici;
4. — s tem odlokom gospod JOSIP OLIVO imenovan tajnik Udruženja Vojnih Invalidov.
5. — Vsakdo gori omenjenih je s tem odlokom pooblaščen, da upravlja in vodi svoj imenovani urad v soglasju z italijanskim zakonom v veljavi dne 8. septembra 1943 in pod nadzorstvom navodil izdanih od Zavezniške Vojaške Uprave.

26 Oktobra 1945.

**K. L. SHIRK**  
Major A.U.S.  
Guverner Okrožja

---

Z A V E Z N I Š K A   V O J A Š K A   U P R A V A  
Goriškega okrožja

---

Okrožni ukaz št. 48

IMENOVANJE OBČINSKEGA SVETA ZA SAGRADO

Z ozirom na določila Splošnega Ukaza št. 11 so imenovani sledeči za ustanovitev Občinskega Sveta Občine SAGRADO, z vsemi pravicami in so podvrženi vsem dolžnostim, določenim v 7 odstavku navedenega Splošnega Ukaza:

**Predsednik**

AZZALINI RICCIOTTI

**Člani**

FEDELE GUGLIELMO

ZORZINI RENZO

MASAU GIUSEPPE

GISMANO ATTILIO

**NAMESTINIKI**

GRATTON ROMANO

AGLIALORO RAFFAELE

Ta odredba stoji takoj v veljavo in ostane veljavna do nove odredbe.

Dano 4 Decembra 1945.

**K. L. SHIRK**  
Major A.U.S.  
Okrožni komisar

Z A V E Z N I Š K A   V O J A Š K A   U P R A V A  
Goriškega okrožja

---

Okrožni ukaz št. 51

IMENOVANJE PREDSEDNIKA OBČINSKEGA SVETA V ROMANS D' ISONZO

Z ozirom na določbe Splošnega ukaza št. 11, je s tem PIAN ANTONIO imenovan se Občinskega Predsednika, Dr. TOMMASIN EPISIO za Podpredsednika Občine ROMANS D' ISONZO z vsemi pravicami in je podvržen vsem dolžnostim, določenim v 5. odstavku novedenega splošnega ukaza.

Ta odredba stopi takoj v veljavo in ostane veljavna do nove odredbe.

Dano 4 Decembra 1945.

K. L. SHIRK  
Major A.U.S.  
Okrožni komisar

---

Z A V E Z N I Š K A   V O J A Š K A   U P R A V A  
Goriškega okrožja

---

Okrožni ukaz št. 55

IMENOVANJE PREDSEDNIKA OBČINSKEGA SVETA V OBČINE

Z ozirom na določbe splošnega ukaza št. 11, je s tem ARACEI SIGISMONDO imenovan za Občinskega Predsednika Občine FARRA D' ISONZO z vsemi pravicami in je podvržen vsem dolžnostim, določenim v 5. odstavku navedenega splošnega ukaza.

Ta odredba stopi takoj v veljavo in ostane veljavna do nove odredbe.

Dano 4 Decembra 1945.

K. L. SHIRK  
Major A.U.S.  
Okrožni Komisar

---

Z A V E Z N I Š K A   V O J A Š K A   U P R A V A  
Goriškega okrožja

---

Okrožni ukaz št 56

IMENOVANJE OBČINSKEGA SVETA ZA FARRA D' ISONZO

Z ozirom na določila Splošnega Ukaza št. 11 so imenovani sledeči za ustanovitev Občinskega Sveta Občine FARRA D' ISONZO, z vsemi pravicami in so podvrženi vsem dolžnostim, določenim v 7 odstavku navedenega Splošnega Ukaza :

*Predsednik :* Pin Arturo  
*Člani :* Medeot Francesco  
Bressan Antonio  
Bonutti Antonio  
Simonetti Giuseppe

Ta odredba stopi takoj v veljavo in ostane veljavna da nove odredbe.

Dano 4 Decembra 1945.

K. L. SHIRK  
Major A.U.S.  
Okrožni Komisar

Okrožni ukaz št. 57

VPIS OSEB STANUJOČIH V HOTELIH, GOSTILNAH IN DRUGIH LOKALIH V  
OBČINI KRMIN

1. — Ukazujem, da morajo imeti vsi lastniki hotelov, gostiln in krčm, ter najemodajalci opremljenih sob, ki sprejemajo ljudi na stanovanje v krminski občini poseben zapisnik, v katerem mora biti zabeleženo ime, naslov in številka osebne listine vseh prenočevalcev.

2. — Seznam novodošlih bo sestavljen dnevno in izročen dnevno pred poludnem Glavnemu Stanu Zavezniške Vojaške Policije za mesto Krmin.

3. — Gospodar ali njegov namestnik hotela, gostilne, krčme ali različnih ustanov ter sob, kdor se ne bo pokoraval naredbam tega ukaza, dajal napačne ali samo delne podatke, je kriv prestopka in bo, če bo priznan za krivega od Zavezniškega vojaškega sodišča, kaznovan z globo ali zaporom ali obojim, kakor bo sodišče odločilo. Poleg tega bo smelo sodišče kriveu in obojenu ukiniti dovoljenje za izvajanje njegovega poklica.

4. — Ta ukaz stopi takoj v veljavo in bo veljal do nadaljnjega ukaza.

Datum: 4 Decembra 1945.

**K. L. SHIRK**  
Major A.U.S.  
Okrožni komisar



III DEL

CIVILNI ODDELEK - OBJAVE

## TRŽAŠKA PREFEKTURA

Okrožni predsednik tržaškega okrožja

Div. 2/2  
št. 2216/7977

Ker je komisar za Združene Bolnice (Ospedali Riuniti) v Trstu zaprosil, z ozirom na odlok z dne 10/4/1945, da se mu odobri naj sprejme darilo, v gotovini 5.000 lir, ki ga je podaril obitelj Fellner v prid dobrodelne ustanove :

Z ozirom na čl. 1 zakona 21 junija, št. 218 in tozadevno pravilo :

Z ozirom na Kr. odlok 4. februarja 1923, št. 214 ter na čl. 2 Kr. odloka 22. aprila 1923, št. 982 ;

Z ozirom na čl. 17 civilnega zakonika in na čl. 5 Kr. odloka 24. aprila 1939, št. 610 ;

### Odreja :

Združene Bolnice (Ospedali Riuniti) so pooblaščene naj sprejmejo preimenovano darilo.

Trst, 27. novembra 1945

Na ukaz okrožnega predsednika  
**Basioli**

### VABILO NA OBČNI ZBOR

„C.I.M.M.“ — Cassa Interaziendale Marina Mercantile vabi vse člane na 73. redni in izredni občni zbor, ki se bo vršil dne 31. januarja 1946, ob 17.30 uri, na sedežu „Circolo Marina Mercantile“, via Rossini št. 4, kjer bodo sklepali o naslednjem

#### DNEVNEM REDU :

- 1) Imenovanje nadzornikov zapisnikov ;
- 2) Poročilo in prikaz bilance leta 1944, kakor tudi poročilo pregledovalcev računov ;
- 3) Imenovanje ravnatelja ;
- 4) Sprememba čl. št. 6 družbenega zakonika ;
- 5) Slučajnosti.

### CIVILNO IN KAZENSKO SODIŠČE V TRSTU VABILO NA OBČNI ZBOR.

Družabniki so vabljeni na redni in izredni občni zbor ki se bo vršil dne 31. Januarja 1946 ob 16 uri v slučaju potrebe nekega drugega sklicanja zbor bi se vršil 1. 8. Februarja 1946 ob isti uri, razpravljalo se bo o sledečem

#### DNEVNEM REDU

Tozadevni sklepi kakor v členu 2364 civilnega zakonika  
Spremembe v členu 3. družbenega zakonika.  
Slučajnosti.

Triestina Trgovina Cotoni d. d.

### PORTOROSE

„Società in azioni per l'impianto e l'esercizio di alberghi, stabilimenti di cura e bagni“, anonimna družba s sedežem v Trstu, Piazza dell' Ospedale 7

#### SKLICANJE ZBORA

Gospodje delničarji so vabljeni na redni občni zbor, ki bo dne 31. teceembra 1945 ob 10. uri na družbenem sedežu v Trstu, Piazza Ospedale 7, kjer bodo sklepali o sledečem

## DNEVNEM REDU

- 1) poročilo upravnega sveta, poročilo nadzornikov, predlaganje bilance in tozadevni sklepi.
- 2) imenovanje upravnikov.
- 3) slučajnosti.

Upravni svet

Trst, dne 5. decembra 1945

---

### LEŽEČA DEDIŠČINA

Z dekretom z dne 18 avgusta je Pretor v Trstu objavil ležečo dedeščino **Adrian Antonia pok. Giuseppe** umrle, 22. marca 1945 na svojem zadnjem bivališču, Trst via Crispi 49 nadzornik adv. Ernesto Braun Trst.

Trst 2. oktobra 1945.

Zapisnikar: **Biscioni**

---

### AMORTIZACIJA

Tržaški pretor je z odlokom z dne 16. septembra 1945 izjavil definitivno zaporo na knjižico, na imetnika, Banke Commerciale Italiana, s sedežem v Trstu, izdano na ime dott. Lee Segré, štey. 31456 z saldod Lir 2.287.45, po predpisih zakona.

Odv. G. Levi

---

### AMORTIZACIJA

Tržaški pretor je z odlokom z dne 9. novembra 1945, amortiziral bančno nakazilo št. L 219077 za Lir 35.000, izdano dne 19. januarja 1944 pri Credito Italiano, s sedežem v Trstu, na predlog Rosalije Glavine, pooblaščajuč izplačilo gospej Irmi Orvisi v teku 15 dni po objavi odloka v tržaškem uradnem listu, razen v slučaju ugovora.

Podp.: **Odv. Tromba**

---

### AMORTIZACIJA

#### I. Objava

Sodišče v Trstu je objavilo definitivno zaporo na knjižico na imetnika št. 5236, izdano pri CREDITO ITALIANO na ime Antonio Leva ter opozorilo neznanega imejtelja naj jo predloži sodišču ali pa vloži ugovor v teku 6 mesecev.

Trst, december 1945

odv. Vida

---

### AMORTIZACIJA

#### III Objava

Tržaška Pretura je z odlokom z dne 15/ii/1944 izrekla dokončno zaporo hranilnih knjižic na imetnika, ki jih je izdala tržaška Cassa di Risparmio, in sicer:

Glavni sedež:

142045	Bensi Teresina	Lir 2.080.30
41857	Buffa Mario	„ 1.039.80
41882	Buffa Giulia	„ 885.80
42862	Buffa Armando	„ 6.257.80
45821	Del Piccolo Alfredo	„ 107.40
129206	Gabbi Ampelio	„ 488.90

143021	Gruden Eleonora	138.80
63288	Masten Giuseppina	1.511.40
128188	Pecenco Letizia	4.220.10
123399	Rumiz Marianna	628.30
116533	Russian Palmira	6.841.—
105209	Trampus Fabio	386.—
133975	Dusatti Uccia	563.—
30287	Vidali Antonio	634.30
128178	Zollia Bruno	8.512.30
19707	Zollia Giuliano	544.70

Podružnica št. 1.:

5007	Germani Luigia	6.490.—
5128	Germani Luigi	654.10
8388	Purini Giusto	2.542.70

ter opozarja morebitne imejitelje naj jih vložijo v Preturi in istočasno izrazijo morebitne ugovore proti Cassa di Risparmio katera je vložila pritožbo.

18/12/1944

Cassa di Risparmio v Trstu

### AMORTIZACIJA

II. Objava

Z dekretom dne 11. avgusta 1945 goriško sodišče je objavilo popolno zaporo hranilne knjižice imetnika št. 6728 pri Banco Nazionale di Lavoro v Gorici naslovljen Blasoni Marko je opozorilo neznanega imetnika naj jih predloži na uradu sodišča ali pa vloži morebitni ugovor v teku šest mesecev.

adv. Tavasani

### OBJAVA IZGUBE

Ravnatelj tržaškega zaklada (Tesoro di Trieste) objavlja da je bila razglašena zguba naslednje vrednotnice:

Plačilni ukaz št. 84873, poslovne dobe 1944/45 uprave državne železnice, ki ga je izdal pok rajinski zakladni urad v Trstu, na ime PREDÀ Giovannija, Opčina, št. upisa pokojnine 159274 in ki vsebuje pokojninski obrok od 1 do 31. 1. 1945 z zneskom: Lir 773.50. Vabi se vsadko, ki je našel ali bi našel zgoraj imenovano vrednotnico naj jo predloži ali jo odpošlje preimenovanemu zakladnemu uradu. Sicer po enem mesecu razglašata te objave, bo iztavljen drugopis v smislu čl. 471 računskega pravilnika, odobrenega z. Kr. odlokom z dne 23. maja 1924. št. 827.

Trst, 19.11.1945.

Ravnatelj Zaklada: nečitljiv podpis

### OBJAVA IZGUBE

Ravnatelj tržaškega zaklada (Tesoro di Trieste) objavlja da je bila razglašena zguba naslednjih vrednotnic:

1) Pokojninski plačilni ukaz št. 899, poslovne dobe 1943/44, državne železnice prejšnjega avstro-ogarskega režima, ki ga je izdal pokrajinski zakladni urad v Trstu na ime Matassi Antonije, Gimino, št. upisa pokojnine 13274 in ki vsebuje pokojninski obrok od 1.9.43 do 31.7.43 z zneskom: Lir 2.415.

2) Pokojninski plačilni ukaz št. 872, poslovne dobe 1943/44, državne železnice prejšnjega avstro-ogarskega režima na ime preimenovane Matassi Antonije, Gimino, št. upisa pokojnine 13274 in ki vsebuje pokojninski obrok od 1 do 31. 8.43, z zneskom: Lir 105.—.



Vabi se vsakdo, ki je našel ali bi našel zgoraj imenovane vrednotnice naj jih predloži ali jih odpošlje preimenovanemu zakladnemu uradu. Sicer, po enem mesecu razglašene te objave, bo iztavljen drugopis v smislu čl. 471 računskega pravilnika, odobrenega z kr. odlokom z dne 23. maja 1954, št. 827.

Trst, 19.11.1945.

Ravnatelj Zaklada: podpis nečitljiv

---

**CANTIERI RIUNITI DELL' ADRIATICO**  
D. D. z Sedežem v Trstu  
Kapital popolnoma vložen L. 200.000.000

**Vabilo na občni zbor**

Gospodje delničarji so vabljeni na redni občni zbor, ki bo dne 28. januarja 1946, v Trstu, na družbenem sedežu, Corso Cavour 1, od 10 uri, kjer bodo sklepali o naslednjem

**DNEVNEM REDU :**

- 1) Poročilo upravnškega sveta ;
- 2) Poročilo pregledovateljev računov ;
- 3) Bilanca in račun dobičkov in izgub z dne 31. marca 1945 ter tozadavni sklepi ;
- 4) Imenovanje upravnškega sveta ;
- 5) Določitev nagrade nadzorniškemu odboru za poslovna leta 1945-46, 1946-47 in 1947-48 ;
- 6) Imenovanje za iste poslovne dobe nadzorniškega zbora in predsednika istega.

Če ne bo doseženo zakonito število, redni občni zbor bo drugič sklicana na istem sedežu dne 29. januarja 1946, ob 10 uri.

Pravico udeležbe imajo vsi delničarji, ki so vpisani v družbenem imeniku.

Trst, 17. decembra 1945

Upravniški zbor

---

**D. D. ALESSANDRO MALLI**

vabi delničarje na redni občni zbor, ki bo prvič sklican dne 19. januarja 1946 ob 10 uri in drugič dne 4. februarja 1946 ob isti uri na družbenem sedežu, z naslednjim dnevnim redom :

- 1) odobrenje poročil ter bilance z dne 31/3/45
- 2) imenovanje edinega upravnika,
- 3) slučajnosti.

Trst, 7. decembra 1945

**D. D. ALESSANDRO MALLI**  
podpis nečitljiv

# ODSEK ZAVEZNIŠKE VOJAŠKE UPRAVE

## VSEBINA

### I. DEL

#### TRŽAŠKO POVELJSTVO

Stran

##### Splošni ukaz

št. 26	<i>Nadzor nad cenami bistvenih živiljskih potrebščin ter naprav..</i>	3
št. 27	<i>Popravila hiš, poškodovanih zaradi vojne-dodatek k splošnemu ukazu št. 11 .....</i>	6
št. 28	<i>Zaščita poslopij in druge lastnine .....</i>	8
št. 29	<i>Preklic splošnega ukaza št. 19, po katerim ni bilo potrebno italjansko državljanstvo za vstop v javno službo .....</i>	9

##### Upravni ukaz

št. 14	<i>Združitev zavodov „UDIS“ in „SEPRAL“ .....</i>	9
--------	---	---

##### Ukaz

št. 46	<i>Prosnova „Poljedelskih konzorcijev“ (Consorti Agrari) .....</i>	10
--------	--	----

### II. DEL

#### TRŽAŠKO OKROŽJE

##### Okrožni ukaz

št. 32	<i>Imenovanje komisij pod ukazom št. 15 za izdajo trgovskih dovoljenj za potujoče prodajalce ter izdaja delavskih knjižic obrtnikom....</i>	16
št. 33	<i>Navodila za stanovanjski odbor v Tržiški občini .....</i>	18

#### GORIŠKO OKROŽJE

št. 46	<i>Imenovanje tajnikov Udruženja družin padlih, pohablencev, civilnih invalidov vsled vojnih ponesrečenj in drugih organizacij .....</i>	20
št. 48	<i>Imenovanje občinskega sveta za Sagrado .....</i>	20
št. 51	<i>Imenovanje G. Antonio Piana za predsednika občinskega sveta v Romans d' Isonzo .....</i>	21
št. 55	<i>Imenovanje G. Sigismondo Aragni-a za predsednika občinskega sveta v Občini .....</i>	21
št. 56	<i>Imenovanje občinskega sveta za Farra d' Isonzo .....</i>	21
št. 57	<i>Vpis oseb stanujočih v hotelih, gostilnah in drugih lokalih v občini Krmin .....</i>	22

### III. DEL

CIVILNE ODDELEK — OBJAVE .....	24-27
--------------------------------	-------